**Notion: N0560**

**Notion originale: языки коренных малочисленных народов Севера**

**Notion translittere: âzyki korennyh maločislennyh narodov Severa**

**Notion traduite: langues des peuples autochtones numériquement faibles du Nord**

**Document: D378**

Titre: Закон Республики Саха (Якутия) О статусе языков коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия) от 20.02.2004 З N 244-III [статья 3], Ил Тумэн № 10 (451) от 12.03.2004

Titre translittéré: Zakon Respubliki Saha (Âkutiâ) O statuse âzykov korennyh maločislennyh narodov Severa Respubliki Saha (Âkutiâ) ot 20.02.2004 З N 244-III [stat'â 3], Il Tumen № 10 (451) ot 12.03.2004

Titre traduit: Loi de la République de Sakha Sur le statut des langues des peuples autochtones numériquement faible du Nord de la République de Sakha (Iakoutie) du 20.02.2004 З N 244-III [Article 3], Il Tumen № 10 (451) du 12.03.2004

Type: juridique - loi (régional)

Langue: russe

Extrait E1772

 Статья 3. Правовое положение языков
1.На территории Республики Саха (Якутия) языки коренных малочисленных народов Севера являются официальными в местах компактного проживания этих народов и могут использоваться в официальных сферах общения наравне с государственными языками Республики Саха (Якутия).

 Article 3. Situation juridique des langues
Sur le territoire de la République de Sakha (Iakoutie) les langues des peuples autochtones numériquement faibles du Nord sont officielles dans leurs lieux d'habitat compact et peuvent être utilisées dans les domaines officiels de la communication au même titre que les langues d'État de la République de Sakha (Iakoutie) .

**Document: D379**

Titre: Закон Республики Саха (Якутия) О статусе языков коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия) от 20.02.2004 З N 244-III [статья 4] Ил Тумэн № 10 (451) от 12.03.2004

Titre translittéré: Zakon Respubliki Saha (Âkutiâ) O statuse âzykov korennyh maločislennyh narodov Severa Respubliki Saha (Âkutiâ) ot 20.02.2004 З N 244-III [stat'â 4], Il Tumen № 10 (451) ot 12.03.2004

Titre traduit: Loi de la République de Sakha Sur le statut des langues des peuples autochtones numériquement faible du Nord de la République de Sakha (Iakoutie) du 20.02.2004 З N 244-III [Article 4], Il Tumen № 10 (451) du 12.03.2004

Type: juridique - loi (régional)

Langue: russe

Extrait E1773

 Статья 4. Гарантии защиты языков коренных малочисленных народов Севера
1. Языки коренных малочисленных народов Севера пользуются защитой государства. Органы государственной власти Республики Саха (Якутия) гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту языков коренных малочисленных народов Севера.

 Article 4. Garanties de la protection des langues des peuples autochtones numériquement faibles du Nord
Les langues des peuples autochtones numériquement faibles du Nord sont sous la protection de l'Etat. Les institutions étatiques de la République de Sakha (Iakoutie) garantissent et assurent la protection sociale, économique et juridique des langues des peuples autochtones numériquement faible du Nord.